**ИНТЕРНИ ПРОЈЕКАТ ФИЛОЗОФСКОГ ФАКУЛТЕТА У НИШУ**

**(школска 2021/2022. година)**

Припремни период: децембар 2021. године

Реализација: март–мај 2022. године

|  |  |
| --- | --- |
| **Департман који реализује пројекат** | Центар за стране језике |
| **Назив пројекта** | Страни језици на Филозофском факултету у Нишу: вишејезичност у функцији образовања и професионалног усавршавања |
| **Руководилац пројекта** | проф. др Јасмина Ђорђевић |
| **Секретар пројекта** | мср Ивана Шоргић |

|  |  |
| --- | --- |
| **Образложење пројекта** | Дати образложење пројекта из кога се види његова сврха, контекст из кога проистиче и значај који има његова реализација. Обим образложења пројекта: 300–500 речи.  Пројекат *Страни језици на Филозофском факултету у Нишу: вишејезичност у функцији образовања и професионалног усавршавања* осмишљен је са циљем да испуни две **сврхе**. С једне стране, сврха је да се ученицима средњих школа, потенцијалним студентима Филозофског факултета, представи настава страних језика на различитим студијским програмима Факултета. На тај начин ће активности пројекта скренути пажњу средњошколаца не само на могућности учења енглеског, немачког, француског, савременог грчког, латинског и старогрчког језика као изборне језике на свим студијским програмима, већ и на појединачна занимања за која би на Филозофском факултету могли да се школују. С друге стране, сврха пројекта је да понуђеним активностима скрене пажњу актуелним студентима на Факултету како да максимално искористе погодности наставе страног језика коју имају у оквиру својих студијских програма, те тако стекну увид у значај познавања страног језика за потребе своје струке за коју се школују на факултету. И једна и друга циљна група би тако добиле могућност да се упознају са вредностима, циљевима и исходима наставе страног језика на Филозофском факултету која као свој крајњи исход има стављање вишејезичности у функцију образовања и професионалног усавршавања.  **Контекст** из кога проистиче овако конципиран пројекат јесте пре свега вишедеценијско искуство које наставници Центра за стране језике имају у области наставе страних језика на Филозофском факултету. Страни језик је на Филозофском факултету обавезни изборни предмет и студенти могу да бирају енглески, немачки, француски и грчки језик као савремене језике као и латински и старогрчки језик као класичне језике. Овако конципиран контекст представља одличну основу за продубљивање значаја изучавања страног језика који на Филозофском факултету има за циљ и наставу страног језика као језика науке и струке, те тако обезбеђује језичке компетенције за будући професионални развој.  **Значај** овако конципираног пројекта огледа се с једне стране у диверсификацији наставе страног језика науке и струке на Филозофском факултету у Нишу, а с друге стране и стварању основе за мотивисање будућих студената за изучавање филолошких и друштвено-хуманистичких наука, за употребу страног језика науке и струке у будућој професији као и за јачање свести о важности вишејезичности као и целоживотног учења, што је и мисија Филозофског факултета у Нишу. |
| **Циљ пројекта** | Навести циљ пројекта који описује жељену промену чијем остваривању ће допринети реализација пројектних активности.  На основу постојећих резултата теоријских и практичних анализа које су наставници Центра за стране језике спровели у оквиру интерних пројеката реализованих у претходним годинама (2018/19, 2019/20 и 2020/21), пројекат *Страни језици на Филозофском факултету у Нишу: вишејезичност у функцији образовања и професионалног усавршавања* има за циљ конципирање и реализацију две радионице посвећене реализацији наставе страних језика на Филозофском факултету. Будући да ће се пројекат реализовати током три месеца, током првог месеца ће се обавити припреме, а реализација ће уследити током наредна два месеца. Свака од активности има за циљ да а) мотивише средњошколце, потенцијалне студенте Филозофског факултета, за изучавање страних језика на студијским програмима на Факултету, а тиме и за студије на Факултету и б) да анимира актуелне студенте Филозофског факултета за целоживотно усавршавање у области страних језика. И у једном и у другом случају, општи циљ је развијање свести о значају вишејезичности у функцији образовања и професионалног усавршавања. |
| **Специфични циљеви** | Специфични циљеви описују поједине аспекте жељене промене описане у циљу пројекта, основне правце у којима ће се одвијати активности.  1. Припрема за реализацију две радионице за средњошколце и актуелне студенте Филозофског факултета.  2. Реализација прве радионице: Индиректно превођење са мање заступљених језика на српски преко енглеског/немачког или француског као трећег језика: пример јапанских манги и аниме филмова  2. Реализација друге радионице: Онлајн видео материјал у служби изучавања страних језика: пример видео клипова на јутјубу и тиктоку. |
| **Задаци** | Задаци представљају групе сродних активности које су усмерене на реализацију специфичних циљева. Задаци треба да буду формулисани јасно, тако да из њих проистичу очекивани исходи. Задаци треба да буду планирани реалистично, тако да буду изводљиви у оквиру пројектног периода.  1. Припрема за реализацију две радионице:  а) Оглашавање предвиђених радионица објављивањем позива за средњошколце и актуелне студенте преко профила на друштвеним мрежама, на сајту факултета и у средњим школама преко мреже наставника.  б) Формирање две групе заинтересованих средњошколаца и актуелних студената, по једну за предвиђене радионице.  в) Одабир садржаја ексцерпираног из јапанских манги и/или јапанских анимеа на енглеском, немачком или француском језику (са сајтова за читање манги и/или гледање анимеа).  г) Одабир видео клипова на енглеском, немачком и/или француском језику на јутјубу и/или тиктоку.  2. Реализација прве радионице: Индиректно превођење са мање заступљених језика на српски преко енглеског/немачког или француског као трећег језика: пример јапанских манги и аниме филмова  - Подела по једног дела текста учесницима који преводе изворни текст са енглеског/немачког или француског језика на српски.  - Преглед превода, евалуација истих и препоруке учесницима.  3. Реализација друге радионице: Онлајн видео материјал у служби изучавања страних језика: пример видео клипова на јутјубу и тиктоку.  - Анализа одабраних клипова у смислу методичког приступа, циљева и исхода.  - Дискусија, презентација закључака по групама и препоруке учесницима. |
| **Очекивани исходи / резултати** | Навести конкретне, мерљиве резултате које ће произвести пројектне активности. Треба планирати реално остварљиве исходе / резултате, на основу којих ће бити могућа евалуација реализације пројекта.  Назначити укупан планирани број публикација.  1. Спроведена радионица на тему Индиректно превођење са мање заступљених језика на српски преко енглеског/немачког или француског као трећег језика: пример јапанских манги и аниме филмова.  2. Препоруке учесницима радионице у вези са индиректним превођењем преко трећег језика.  3. Спроведена радионица на тему Онлајн видео материјал у служби изучавања страних језика: пример видео клипова на јутјубу и тиктоку.  4. Препоруке учесницима радионице у вези са значајем готових видео садржаја у настави страног језика.  5. Најмање три (коауторска) рада. |
| **Чланови пројектног тима** | Навести имена свих учесника у реализацији пројектних активности.  проф. др Бранко Горгиев  проф. др Тања Цветковић  проф. др Јасмина Ђорђевић  доц. др Весна Симовић  доц. др Петра Митић  мср Ивана Шоргић  мср Невенка Јанковић  мср Никола Татар  мср Наталија Стевановић  мср Милош Милисављевић |

**Временски план реализације пројекта**

**(планирати конкретне кораке у реализацији пројекта по месецима, почев од 1. марта 2022. до 30. маја 2022. године):**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Активност** | **Реализатори** | **Трајање у недељама** | **III** | **IV** | **V** |
| 1. Припрема за реализацију две радионице:  а) Оглашавање предвиђених радионица објављивањем позива за средњошколце и актуелне студенте преко профила на друштвеним мрежама, на сајту факултета и у средњим школама преко мреже наставника.  б) Формирање две групе заинтересованих средњошколаца и актуелних студената, по једну за предвиђене радионице.  в) Одабир садржаја ексцерпираног из јапанских манги и/или јапанских анимеа на енглеском, немачком или француском језику (са сајтова за читање манги и/или гледање анимеа).  г) Одабир клипова на енглеском, немачком и/или француском језику на јутјубу и/или тиктоку. | проф. др Бранко Горгиев  проф. др Тања Цветковић  проф. др Јасмина Ђорђевић  доц. др Весна Симовић  доц. др Петра Митић  мср Ивана Шоргић  мср Невенка Јанковић  мср Никола Татар  мср Наталија Стевановић  мср Милош Милисављевић | 4 | x |  |  |
| 2. Реализација прве радионице: Индиректно превођење са мање заступљених језика на српски преко енглеског/немачког или француског као трећег језика: пример јапанских манги и аниме филмова  - Подела по једног дела текста учесницима који преводе изворни текст са енглеског/немачког или француског језика на српски.  - Преглед превода, евалуација истих и препоруке учесницима. | проф. др Бранко Горгиев  проф. др Тања Цветковић  проф. др Јасмина Ђорђевић  доц. др Весна Симовић  доц. др Петра Митић  мср Ивана Шоргић  мср Невенка Јанковић  мср Никола Татар  мср Наталија Стевановић  мср Милош Милисављевић | 4 |  | x |  |
| 3. Реализација друге радионице: Онлајн видео и аудио материјал у служби изучавања страних језика: пример видео клипова на јутјубу и тиктоку.  - Анализа одабраних клипова у смислу методичког приступа, циљева и исхода.  - Дискусија, презентација закључака по групама и препоруке учесницима. | проф. др Бранко Горгиев  проф. др Тања Цветковић  проф. др Јасмина Ђорђевић  доц. др Весна Симовић  доц. др Петра Митић  мср Ивана Шоргић  мср Невенка Јанковић  мср Никола Татар  мср Наталија Стевановић  мср Милош Милисављевић | 4 |  |  | x |